

POUR FACILITER VOTRE ARRIVÉE AU FESTIVAL, CHOISISSEZ LES PRÉVENTES !

Commander à l’avance permet de réduire le temps d’attente aux caisses : la fiche d’adhésion est déjà remplie et les tickets et cartes ont été préparés. Il ne reste qu’à les retirer au guichet “préventes“ de l’Espace Reuilly à partir du **29 octobre à 17h30** et les jours suivants à partir de 11h30 (prévoir une pièce d’identité). Pour l’équipe d’organisation aussi, c’est plus facile à gérer sur place.

Les tickets sont vendus à l’unité et par carnet de 6. Le PASS nominatif (avec photo) donne accès à toutes les séances (y compris les soirées gala d’ouverture et clôture du festival – concert + film) pour seulement 50 €, c’est moins que le prix de deux carnets de 6 tickets.

Pour toute commande, **il est impératif de prendre une adhésion par personne**, qui permet l’existence du festival et d’en réserver l’accès aux femmes. Un tarif réduit est proposé pour l’adhésion (étudiantes, chômeuses, allocataires du RSA, personnes de plus de 65 ans) sur présentation d’un justificatif en cours de validité (joindre une photocopie).

Merci de ne PAS envoyer votre commande par lettre recommandée. Le retrait à la poste nécessite le déplacement d’une personne habilitée, ce qui retarde la réception. Pour recevoir un accusé de réception portant le numéro d’enregistrement de votre commande, joindre une enveloppe timbrée à votre envoi ou donner une adresse e-mail LISIBLE. Les tickets et cartes d’adhésion ne sont pas expédiés par la poste. Les chèques seront encaissés après le retrait de votre commande. Depuis l’étranger : paiement en espèces lors du retrait.

**Clôture des préventes le 23 octobre 2015**  
Les commandes, accompagnées du règlement par chèque à l’ordre de Cineffable, doivent être adressées à :  
**Cineffable / préventes - 25 rue Etienne Dolet - 75020 Paris**

Nota : le fichier des adhérentes, déclaré à la CNIL selon la réglementation, est à l’usage unique de Cineffable. Il est confidentiel et ne peut être ni prêté ni vendu.

Merci de compléter en lettres capitales

1 fiche par adhérente SVP - la carte d’adhésion présentée à chaque entrée de salle est personnelle et obligatoire pour chaque festivalière

NOM / Prénom :  
Adresse :  
  
Tél. : e-mail :  
Précisez votre ancienne adresse si vous avez déménagé en 2015 :  
  

JE COMMANDE :

Carte d’adhésion :  

☐ Soutien 10 €   ☐ Plein tarif 8 €   ☐ Tarif réduit 2 € (étudiante, chômeuse, RSA, + 65 ans : joindre copie du justificatif en cours de validité)

☐ PASS nominatif (joindre 1 photo) : x 50 € =  
☐ Soirée gala jeudi 29 octobre : x 8 € =  
(concert + film ; inclus dans le PASS)  
☐ Soirée gala dimanche 1er nov. : x 8 € =  
(concert + film ; inclus dans le PASS)

☐ Carnet(s) de 6 tickets : x 30 € =  
☐ Ticket(s) à l’unité : x 6 € =  
(sauf soirées gala)

Total de la commande :      Date et signature :  
  
(Formulaire également disponible sur [www.cineffable.fr](http://www.cineffable.fr))

SANS VOUS PAS DE FESTIVAL ... APPEL AUX BÉNÉVOLES

Comme chaque année, Cineffable a besoin des forces vives de bénévoles qui viennent rejoindre l’équipe pour la durée du festival. Un festival qui ne perdure que grâce à nous toutes, par nous et pour nous ! C’est une occasion de découvrir le festival de l’intérieur, de l’autre côté, en coulisses... Les postes sont répartis en fonction de vos envies et vos possibilités, pour une heure ou 24/24 ... et pour que chacune puisse toucher à tout, du plus agréable aux tâches moins faciles ! Découvrez c’est ma vie ... d’ouvreuse impassible, de barwoman au sourire permanent, de cuisinière hyper efficace, de faiseuse de sandwiches méga créative, de manutentionnaire en tous genres, de caissière ultra zen et quelques autres expériences aussi passionnantes que merveilleuses. Rejoignez le staff des BENEVOLES 2015 ! Contact Clothilde : [benevolons@cineffable.fr](mailto:benevolons@cineffable.fr)

QUAND LES LESBIENNES SE FONT DU CINÉMA LE CLAP OCTOBRE 2015

L’année 2015 a été déclarée année internationale de la lumière et des techniques l’utilisant. L’ONU souligne ainsi la révolution que fut la lumière dans la médecine, l’Internet, la ville, la vie... et le cinéma. Et même le cinéma des femmes qui aiment les femmes, lisons entre les lignes ! Cette année a vu beaucoup d’avancées éblouissantes pour les LGBT : aux Etats-Unis, qui accordent le mariage à tous, en Irlande, premier pays à autoriser les majeurs transgenres à changer de sexe sans Etat ni corps médical, à Malte, premier pays interdisant les chirurgies non nécessaires sur les enfants intersexués, etc. Certes, 34 des 54 pays d’Afrique criminalisent l’homosexualité, mais c’est en *autant* cruellement ses homos que le Kenya a sorti les militants de l’ombre et mis en lumière leur courage. Et qu’une lesbienne ougandaise a fait la une du Time pour la première fois. Il est donc vain d’opposer l’ombre à la lumière. La guerre économique et sexuelle est faite aux femmes chaque jour, sous le soleil aride de l’indifférence, de l’impuissance. Et l’éclat d’une lame a tué à Jérusalem. Au cinéma militant, rien de tout cela n’échappe. Pareil à la plume de Mireille Havet « terriblement cruelle et franche comme la lumière, (il) divulgue et ne veut pas se faire l’auxiliaire du mensonge ». C’est vers cette lumière que nous vous invitons. En sœurs, en lesbiennes, en femmes. Bon festival.

CONCERTS : THE HUNGRY HEARTS

Formé en 2006, The Hungry Hearts (THH) est un groupe de performeuses norvégiennes aux multiples facettes et à l’effectif variable. Auteures, compositrices, chorégraphes, elles se sont déjà produites dans divers festivals d’art et de films au Japon, en Allemagne, en Israël, en Angleterre ou en France.

Modulations vocales et sonorités éthérées constituent l’essence de leur électro-pop contemplative et envoûtante. Une singularité musicale qui prend corps lors de leurs prestations scéniques, chaque morceau, qu’il soit militant, surréaliste ou licencieux, donnant lieu à une interprétation originale par les membres du groupe.

Après nous avoir présenté leurs courts-métrages, nous avoir stupéfiées aussi bien par leurs happenings inopinés que par leur zénitude face aux aléas du « live », elles reviennent cette année à Cineffable [ « leur festival préféré » selon leurs propres dires ] pour deux concerts, à n’en point douter mémorables, qui seront l’occasion de nous dévoiler en exclusivité les titres de leur premier album, Dyke Forever.

Une musique et des interprètes venues d’ailleurs à découvrir ou à retrouver lors des soirées d’ouverture et de clôture du festival !

Le site web des **Hungry Hearts** : [www.hungryhearts.no](http://www.hungryhearts.no)  
Facebook : <https://www.facebook.com/pages/The-Hungry-Hearts/181312587301>

LE PROCHAIN TANGO DE CINEFFABLE

**LSF** (*Langue des signes française*)  
Il a été décidé il y a quelques années de rendre accessible le festival au plus grand nombre et, en l’occurrence, au public sourd et malentendant, souvent oublié des grands événements du monde du cinéma. Si vous êtes déjà venues au festival, alors vous avez sans doute remarqué les interprètes français / LSF ; elles montent sur scène afin de traduire les présentations des séances, les débats ou encore les rencontres avec les réalisatrices ou actrices. Mais saviez-vous que si ça n’a pas toujours été le cas, aujourd’hui, nous mettons un point d’honneur à faire appel à des interprètes diplômées disposées à prêter bénévolement leurs compétences lors des festivals de *Cineffable* ? C’est l’aboutissement d’un travail de longue haleine tout au long de l’année de la part de notre commission. Nous recherchons des interprètes pour le festival, nous nous assurons de leur présence et bien sûr, le jour J nous les bichonnons. Nous faisons également connaître Cineffable dans le milieu sourd et y parlons de nos actions pour améliorer l’accueil du public sourd et malentendant. Tout cela dans un seul et unique but : permettre au plus grand nombre de femmes sourdes d’assister au festival, notamment grâce à des interprétations et traductions de qualité !

Public sourd : réservez par SMS au **07 82 23 04 00**



## FESTIVAL 2015 : TROIS JOURS ET DEMI POUR...

**Ouvrir puis clore** ce festival avec deux documentaires féministes puissants, l'un qui retrace l'histoire des mouvements féministes aux États-Unis (*She's Beautiful When She's Angry*) et l'autre (*Vessel*) qui rappelle que le combat entamé il y a plus de quarante ans, notamment par Simone Veil, reste cruciallement actuel à l'international. Une séance d'ouverture et de clôture précédées d'un concert de nos norvégiennes préférées revenues du grand froid spécialement pour vous !



Je ne suis pas féministe, mais...

**Rencontrer**, alors que cinéma et réflexion politique s'entremêlent, une des fondatrices du MLF, Christine Delphy (*Je ne suis pas féministe, mais...*) et des réalisatrices venues des quatre coins du globe. Découvrir des portraits singuliers de femmes à l'intérieur et au-delà des frontières occidentales (Corée du Sud, Taiwan, Cambodge, Mexique, Nicaragua, Sierra Leone, Russie, Turquie, Thaïlande, Sénégal).

**S'interroger** sur l'activisme féministe dans le monde avec nos séances « coups de cœur » : *Casablanca Calling*, femmes guides spirituelles et féministes qui révolutionnent la vie de milliers de marocaines. *Solar Mamas*, femme bédouine qui s'émancipe et aide au développement de son village jordanien grâce à l'énergie solaire. Et *Six Days : Three Activists, Three Wars, One Dream* qui nous emmène dans les combats pour les droits des femmes en Irak, Libéria et Géorgie.



Casablanca Calling

**Ne pas oublier** que la violence faite aux femmes et la lesbophobie font encore partie de notre quotidien. La fiction française coup de poing de cette année suit deux jeunes

femmes qui deviennent *Les Vigilantes* et le documentaire *Out in the Night* témoigne du combat d'un groupe de lesbiennes afro-américaines entraînées injustement devant les tribunaux après s'être défendues contre leur agresseur.



Out in the Night

**Se réjouir et jouir** du grand retour de la séance Q sous la forme originale de courts-métrages surprenants et jubilatoires, dont le tutoriel *Crash Pad's Guide to Fisting*.



Crashpad compilation

**Se régaler** devant les fictions déjantées et hilarantes, *Girltrash* : *All Night Long* avec des actrices de la série culte *L Word* et *The Foxy Merkins* de la réalisatrice de *Codependent Lesbian Space Alien Seeks Same*.

**S'émerveiller** devant la performance époustouflante de dragkings venues de la France entière pour une séance XXL avec le nouveau film de Chriss Lag, *Parole de king* !

**Se délecter** des séances désormais incontournables de courts métrages dans tous les sens, avec cette année en prime, non une, non deux, mais trois séances entières sens dessus dessous qui vous laisseront dessus sans dessous.



Paroles de king

**Bref ! Trois jours et demi que nous vous souhaitons riches en réflexion, en émotion et en partage.**

## ATELIER INITIATION AU TANTRA

**dimanche 1<sup>er</sup> novembre à 17h - avec Sabine Sonnenschein\***

Pour la première fois dans l'histoire de CINEFFABLE, un atelier unique. Les théories du tantra seront explorées et illustrées par des exercices concrets. Le tantra est une attitude envers la vie qui inclut des techniques de respiration, des exercices autour des sens et du toucher, de l'ouverture et de l'énergie intérieure. C'est l'opportunité de vivre dans un environnement non mixte une approche différente de soi-même et des autres, de la sexualité et de la perception.

Les puissants exercices tantriques augmentent l'énergie sexuelle et permettent de la déplacer en toute conscience à travers le corps. Ils permettent d'expérimenter et de prendre conscience de différentes qualités de toucher, ce qui facilite le contact avec les autres, augmentent la confiance en soi et transcendent la peur de l'intimité. Ces exercices augmentent notre capacité à écouter ainsi que notre compassion et notre faculté à répondre, à se responsabiliser.

Aucune nudité dans cet atelier. Les limites de chacune seront respectées. Réservation dans la limite des places disponibles à [contact@ceneffable.fr](mailto:contact@ceneffable.fr) (objet : «Atelier Tantra»). Frais de participation : 10€ (TR : 5€)

\*sexologue (méthode sexocorporelle), professeur de tantra et de danse, chorégraphe et danseuse.

## LE FESTIVAL PRATIQUE

### OÙ ?

À l'espace Reuilly - 21 Rue Antoine-Julien Hénard, 75012 Paris (métro Montgallet ou Daumesnil)

### QUAND ?

Jeudi 29 octobre à partir de 17h00. Vendredi 30 octobre, samedi 31 et dimanche 1<sup>er</sup> novembre à partir de 11h00

**BILLETTERIE** : Les adhésions seront disponibles à partir du 29 octobre 17h30 aux caisses du festival.

ticket à l'unité : 6€ - carnet de 6 tickets : 30€ - pass pour tout le festival : 50€. L'adhésion est indispensable (*voir p. 4 ou internet*).

**CAFÉTÉRIA** : plats chauds, petite restauration, boissons chaudes et fraîches ; tous les jours, de l'ouverture à minuit.

## CONTACT

37 avenue Pasteur - 93100 Montreuil  
[contact@ceneffable.fr](mailto:contact@ceneffable.fr) - [www.cineffable.fr](http://www.cineffable.fr)

## RENCONTRES & DÉBATS

### Rencontres & débats 2015 : nos luttes et nos utopies

*Discuter, polémiquer, se nourrir de nos expériences, partager nos questionnements comme nos espoirs... Cette année encore le festival vous propose des rencontres et débats pour avancer ensemble et repartir plus fortes. Il sera question de la place des femmes dans la culture, des luttes féministes et leurs modes d'action d'hier et d'aujourd'hui, de terres lesbiennes et de changer le monde, du travail et des films des réalisatrices présentes au festival.*

• Femmes artistes : lesbiennes, la double peine ? (samedi 31 octobre 12h)  
Cinéastes, vidéastes, peintres, plasticiennes, musiciennes, metteuses en scène, photographes ..., invisibilisées par l'Histoire, restent sous représentées. Où en est-on ?

Avec (sous réserve, programmation en cours) : les Hungry Hearts (concerts d'ouverture et de clôture), Marie Docher, photographe et membre de La Barbe, une représentante de H/F, des réalisatrices et artistes présentes au festival ...

• Terres lesbiennes (samedi 31 octobre 14h30)

À l'occasion de la sortie aux éditions iXe du livre de Françoise Flamant *Women's Lands. Terres de femmes en Oregon. 1970-2010*, rencontre avec Françoise Flamant et projection (diaporama).

• Table ronde des réalisatrices (samedi 31 octobre 17h)

Toutes les réalisatrices présentes au festival cette année seront là pour vous présenter leurs films, leur travail, leurs projets...

• Féminisme(s) : qu'est-ce qu'on fait avec cette Histoire...? Du MLF à Osez le Féminisme... (dimanche 1<sup>er</sup> novembre 14h30)

En écho à plusieurs films programmés cette année (*Je ne suis pas féministe mais...*, *She's beautiful when she's angry*, *Vessel*), retour sur nos luttes d'hier et d'aujourd'hui et d'ici ou d'ailleurs, nos modes d'action... Avec (sous réserve, programmation en cours) Christine Delphy, des membres de diverses associations militantes, des réalisatrices...

Salle Le Chantier, en face de l'Espace Reuilly - Consultez le site Internet de CINEFFABLE et l'affichage au festival pour les dernières précisions.

## DES TICKETS SUSPENDUS

L'an dernier CINEFFABLE créait le Ticket suspendu. Une idée simple s'inscrivant dans une tradition de solidarité et s'inspirant du « café suspendu » napolitain où un.e client.e paie un café d'avance pour une personne qui en a besoin.

Si l'idée paraît simple, la concrétiser demeurerait incertain et vous l'avez fait vivre bien au-delà de nos attentes ! Nous vous remercions ici nos 1000 mercis. Grâce à vos billets de cinéma offerts, des festivalières ont pu participer aux séances : nous avons pu récolter 200 euros et les transformer illico en 40 tickets ! La solidarité s'est mise en marche et, qu'on donne ou qu'on reçoive, le partage de nos images et de vos mots sur le livre d'or de notre festival a été porté par vous toutes.

Alors cette année, on remet ça ! Le festival garde son objectif de donner au plus grand nombre de femmes accès à notre sélection de films féministes et lesbiens. Générosité rime avec réciprocité, que vous donniez ou que vous receviez, soyez à l'aise : c'est la solidarité lesbienne. Vous pouvez participer de deux manières : en donnant une place achetée ou 1 ou 2 euros (à déposer dans l'urne transparente) ou en nous faisant signer si vous avez besoin d'un ticket suspendu.

Notre livre d'or est mis à disposition pour que vous puissiez vous exprimer sur cet acte militant qui permet ou vous a permis d'assister à une séance. L'idée est vraiment de partager ce qu'on aime, notre cinéma et nos images.

L'adhésion reste obligatoire pour toutes, variable selon les situations.

Merci encore et bon festival à toutes !

## LADIES NIGHT

Par CINEFFABLE et FUK THE NAME  
Samedi 17 octobre 2015  
de 21h30 jusqu'au bout de la nuit

Venez (re)découvrir l'univers mystérieux et envoûtant des Caves Saint-Sabin situées à deux pas de la Bastille. Grâce à la configuration unique du lieu, vous pourrez aussi bien boire un verre entre amies que vous déhancher sur la piste de danse sur les sons des DJ qui se succéderont aux platines.

Lors de la soirée, nous vous dévoilerons en exclusivité les bandes-annonces de notre programmation 2015 ainsi que plein d'autres surprises !

50 rue Saint-Sabin Paris 11<sup>e</sup> - M<sup>o</sup> St-Sébastien-Froissart L8 ou Bréguet Sabin L5  
Entrée 5€ (pinte de bière et alcool+soft à 6€ toute la nuit)

Venez nombreuses et parlez-en autour de vous !

## L'EXPOSITION DU 27<sup>e</sup> FESTIVAL

### VISIBILITÉ LESBIENNE, POUR VIVRE HEUREUSES VIVONS VISIBLES !

Malgré l'obtention du mariage pour tous, les lesbiennes sont encore trop peu visibles dans l'espace public. En effet plus de la moitié des lesbiennes fait attention au contexte où elles se trouvent avant de tenir la main de leur partenaire ou de l'embrasser et pour 63 % d'entre elles cette attitude s'explique par la peur des réactions hostiles (*Enquête nationale sur la visibilité des lesbiennes et la lesbophobie*, SOS Homophobie, mars 2015).

Adam.M, Christelle Vincent-Poupin, photographes et Sophie André, peintre, interrogent cette problématique sous divers angles.

Sophie André interroge la visibilité des femmes dans la société et dans l'art. Si une certaine iconographie de la femme est représentée dans le monde artistique, la femme puissante indépendante et libre, est quant à elle sous représentée. De même, les femmes artistes sont peu visibles. Aussi Sophie André interprète-t-elle la mythologie avec ses séries de tableaux dédiées aux **# Amazones** et aux **Danaïdes**.

Christelle Vincent-Poupin utilise une approche quasi-documentaire pour se représenter et produire des images modèles, absentes ou peu visibles dans l'espace collectif. Son travail montre son intimité et celle de couples dans l'espace public. **# Instants Volés. Couples, de l'invisibilité à l'intimité** est une série qui se compose de photos prises lors de différentes Marches des Fiertés ; instants circonscrits dans le temps et le lieu, où le corps, le couple lesbien peuvent momentanément investir librement l'espace public.



Instants Volés-Christelle Vincent-Poupin

Adam.M présente dans le cadre du projet **# 107 Lesbiennes** les portraits de ses ami-e-s, ses camarades de lutte, des sources d'inspirations, des guides intellectuels, des incontournables qu'elle a interrogés sur leur positionnement en tant que lesbienne dans la société, en posant à chacun-e ces 3 questions : Qu'est-ce que ça signifie pour toi d'être visible en tant que lesbienne ? Quels ont été ou sont les moments où tu te sens ou t'es sentie le plus visible en tant que lesbienne ? Quelle(s) est ou sont ton ou tes identités ? Comment est-ce que tu te définis ? Elle ne pensait pas que trois simples questions seraient porteuses d'autant de nuances, de vécus, d'indicateurs sociologiques et politiques. **# ECCE HOMO**, Autoportraits de pratiques transgenres est le reflet d'un questionnaire permanent d'Adam.M sur le genre et la façon dont les représentations y sont liées.

## CINEFFABLE A BESOIN DE VOUS !

*27 ans que les lesbiennes se font du cinéma ! 27 ans que le Festival International du Film Lesbien et Féministe de Paris existe et vous propose 4 jours de projection, de convivialité et de culture à la fin du mois d'octobre ! Cette année encore, nous vous donnons rendez-vous du 29 octobre au 1<sup>er</sup> novembre 2015, MAIS.... Si nous n'agissons pas vite, cela risque d'être l'une de nos dernières éditions... Pourquoi ce constat ?*

Parce que les 3 derniers festivals ont été déficitaires ! Ceci s'explique notamment parce que CINEFFABLE, dans un souci d'être accessible au plus grand nombre, n'a jamais augmenté le prix des entrées ni de l'adhésion. Ces prix ont même diminué en 2003 lorsque le festival a bénéficié d'une subvention de 15.000 euros de la mairie de Paris. Depuis, cette subvention annuelle a progressivement diminué (elle est de 4.000 euros aujourd'hui), alors que les prix sont toujours ceux de 2003...

Afin de rétablir la situation et permettre au Festival de continuer encore pendant de nombreuses années, nous mettons en place les actions suivantes : un appel à don avec un objectif de 10.000€ afin de couvrir les deux dernières éditions déficitaires (6.000€+4.000€), un retour aux tarifs de 2002

Comment aider CINEFFABLE ? En faisant preuve de générosité ! CINEFFABLE a mis en place une cagnotte sur le site [www.lepotcommun.fr](http://www.lepotcommun.fr). Pour y participer, il vous suffit de vous munir de votre carte bleue et de faire un don. Votre participation à la cagnotte est totalement libre mais voici, à titre indicatif, à quoi serviront vos dons :

10€ : coût de 13 catalogues distribués gratuitement lors du Festival

20€ : coût de location du matériel de projection pour 30 minutes de votre film du samedi soir

30€ : coût des droits de diffusion d'un court métrage

50€ : un quart d'heure de location de l'espace Reuilly

100€ : coût des droits de diffusion d'un moyen métrage

300€ : coût des droits de diffusion d'un long métrage

En remerciement, chacune de nos généreuses donatrices se verra remettre un badge et aura son prénom cité dans le prochain trailer du festival en début de chaque séance !



La librairie  
«des filles et des garçons  
manqués... et de leurs ami-e-s»  
102 rue de Charonne - Paris 11<sup>e</sup>  
(M<sup>o</sup> Charonne) - [www.violetteandco.com](http://www.violetteandco.com)